Roqya – sorcellerie aspergée devant les maisons et les commerces

Ce recueil réunit 72 versets et 5 invocations à réciter lors de la roqya contre la sorcellerie aspergée ou déposée devant l'entrée des maisons et des commerces, dans l'ordre de la séance : l'ouverture par Al-Fâtiha et le début d'Al-Baqara, les versets de l'annulation de la sorcellerie, ceux de la purification de la demeure, ceux de la subsistance, puis les versets de guérison. Après la séance, on peut réciter sur de l'eau et en asperger l'entrée, et réciter régulièrement la sourate Al-Baqara dans la maison ou le commerce : le Prophète ﷺ a dit que Satan fuit la maison où elle est récitée (Mouslim).

La séance se termine toujours par les versets et invocations de protection. Chaque verset est donné en trois lignes : le texte arabe (écriture uthmani, tiré d'une source vérifiée du Coran), la phonétique en italique, puis la traduction du sens en français.

Ouverture

La séance s'ouvre par Al-Fâtiha et les cinq premiers versets de la sourate Al-Baqara.

Sourate Al-Fâtiha (1:1-7)

Isti'âdha

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

A'oozu billaahi minash shaitaanir rajeem

Je cherche refuge auprès d'Allah contre Satan le lapidé. (« Lorsque tu lis le Coran, demande la protection d'Allah contre Satan le lapidé », An-Nahl, 98)

1:1

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1:2

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ

Alhamdu lillaahi Rabbil 'aalameen

Louange à Allah, Seigneur des mondes,

1:3

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Ar-Rahmaanir-Raheem

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

1:4

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ

Maaliki Yawmid-Deen

Maître du Jour de la Rétribution.

1:5

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Iyyaaka na'budu wa Iyyaaka nasta'een

C'est Toi seul que nous adorons, et c'est Toi seul dont nous implorons l'aide.

1:6

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ

Ihdinas-Siraatal-Mustaqeem

Guide-nous sur le droit chemin,

1:7

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنعَمتَ عَلَيهِم غَيرِ ٱلمَغضُوبِ عَلَيهِم وَلَا ٱلضَّآلِّينَ

Siraatal-lazeena an'amta 'alaihim ghayril-maghdoobi 'alaihim wa lad-daaalleen

le chemin de ceux que Tu as comblés de Tes bienfaits, non de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés.

Sourate Al-Baqara (2:1-5)

2:1

الٓمٓ

Alif-Laaam-Meeem

Alif, Lâm, Mîm.

2:2

ذَٰلِكَ ٱلكِتَٰبُ لَا رَيبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدٗى لِّلمُتَّقِينَ

Zaalikal Kitaabu laa raiba feeh; hudal lilmuttaqeen

Voici le Livre, nul doute à son sujet : un guide pour ceux qui craignent Allah,

2:3

ٱلَّذِينَ يُؤمِنُونَ بِٱلغَيبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقنَٰهُم يُنفِقُونَ

Allazeena yu'minoona bilghaibi wa yuqeemoonas salaata wa mimmaa razaqnaahum yunfiqoon

qui croient à l'invisible, accomplissent la prière et dépensent de ce que Nous leur avons accordé,

2:4

وَٱلَّذِينَ يُؤمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبلِكَ وَبِٱلأَخِرَةِ هُم يُوقِنُونَ

Wallazeena yu'minoona bimaa unzila ilaika wa maaa unzila min qablika wa bil Aakhirati hum yooqinoon

qui croient à ce qui t'a été révélé et à ce qui a été révélé avant toi, et qui ont la certitude de l'au-delà.

2:5

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ

Ulaaa'ika 'alaa hudam mir rabbihim wa ulaaa'ika humul muflihoon

Ceux-là suivent la guidée de leur Seigneur, et ce sont eux qui réussissent.

Partie 1 : les versets de l'annulation de la sorcellerie

Les versets où Allah annule la sorcellerie et donne la victoire à la vérité.

Sourate Al-Baqara (2:102)

2:102

وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَٰنَ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦ ۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ

Wattaba'oo maa tatlush Shayaateenu 'alaa mulki Sulaimaana wa maa kafara Sulaimaanu wa laakinnash Shayattena kafaroo yu'al limoonan naasas sihra wa maaa unzila 'alal malakaini bi Baabila Haaroota wa Maaroot; wa maa yu'allimaani min ahadin hattaa yaqoolaaa innamaa nahnu fitnatun falaa takfur fayata'al lamoona minhumaa maa yufarriqoona bihee bainal mar'i wa zawjih; wa maa hum bidaaarreena bihee min ahadin illaa bi-iznillah; wa yata'allamoona maa yadurruhum wa laa yanfa'uhum; wa laqad 'alimoo lamanish taraahu maa lahoo fil Aakhirati min khalaaq; wa labi'sa maa sharaw biheee anfusahum; law kaanoo ya'lamoon

Ils ont suivi ce que les démons récitaient contre le règne de Sulaymân. Or Sulaymân n'a jamais mécru, mais ce sont les démons qui ont mécru : ils enseignaient aux gens la sorcellerie, ainsi que ce qui fut révélé aux deux anges, Hârût et Mârût, à Babylone. Ceux-ci n'enseignaient rien à personne sans dire d'abord : « Nous ne sommes qu'une épreuve, ne mécrois donc pas. » Les gens apprenaient d'eux de quoi séparer l'homme de son épouse. Mais ils ne nuisent à personne qu'avec la permission d'Allah. Ils apprennent ce qui leur nuit et ne leur profite pas, et ils savent bien que celui qui l'acquiert n'aura aucune part dans l'au-delà. Quel vil prix contre lequel ils ont vendu leurs âmes, s'ils savaient !

Sourate Al-A'râf (7:117-122)

7:117

* وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

Wa awhainaaa ilaa Moosaaa an alqi 'asaaka fa izaa hiya talqafu maa yaafikoon

Et Nous révélâmes à Moïse : « Jette ton bâton. » Et voici qu'il engloutit ce qu'ils avaient fabriqué.

7:118

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

Fawaqa'al haqqu wa batala maa kaanoo ya'maloon

La vérité se manifesta, et ce qu'ils faisaient fut réduit à néant.

7:119

فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ

Faghuliboo hunaalika wanqalaboo saaghireen

Ils furent vaincus sur place et s'en retournèrent humiliés.

7:120

وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ

Wa ulqiyas saharatu saajideen

Et les magiciens tombèrent prosternés.

7:121

قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ

Qaaloo aamannaa bi Rabbil 'aalameen

Ils dirent : « Nous croyons au Seigneur des mondes,

7:122

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ

Rabbi Moosaa wa Haaroon

le Seigneur de Moïse et d'Aaron. »

Sourate Yûnus (10:79-82)

10:79

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ٱئۡتُونِي بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ

Wa qaala Fir'awnu' toonee bikulli saahirin 'aleem

Pharaon dit : « Amenez-moi tout magicien savant ! »

10:80

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ

Falammaa jaaa'assa haratu qaala lahum Moosaaa alqoo maaa antum mulqoon

Quand les magiciens vinrent, Moïse leur dit : « Jetez ce que vous avez à jeter. »

10:81

فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئۡتُم بِهِ ٱلسِّحۡرُ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبۡطِلُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصۡلِحُ عَمَلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ

Falammaaa alqaw qaala Moosaa maa ji'tum bihis sihru innal laaha sa yubtiluhoo innal laaha laa yuslihu 'amalal mufsideen

Quand ils eurent jeté, Moïse dit : « Ce que vous avez apporté, c'est de la sorcellerie. Allah va l'annuler. Allah ne fait pas prospérer l'œuvre des corrupteurs.

10:82

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ

Wa yuhiqqul laahul haqqa bi Kalimaatihee wa law karihal mujrimoon

Et par Ses paroles, Allah établit la vérité, dussent les criminels le détester. »

Sourate Tâ-Hâ (20:65-70)

20:65

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ

Qaaloo yaa Moosaaa immaaa an tulqiya wa immaaa an nakoona awala man alqaa

Ils dirent : « Ô Moïse, ou bien tu jettes, ou bien nous serons les premiers à jeter. »

20:66

قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ

Qaala bal alqoo fa izaa hibaaluhum wa 'isiyyuhum yuhaiyalu ilaihi min sihrihim annahaa tas'aa

Il dit : « Jetez plutôt. » Et voici que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper, par l'effet de leur sorcellerie.

20:67

فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ

Fa awjasa fee nafsihee kheefatam Moosa

Moïse ressentit en lui une certaine crainte.

20:68

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ

Qulnaa laa takhaf innaka antal a'laa

Nous lui dîmes : « N'aie pas peur, c'est toi qui auras le dessus.

20:69

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ

Wa alqi maa fee yamee nika talqaf maa sana'oo; innamaa sana'oo kaidu saahir; wa laa yuflihus saahiru haisu ataa

Jette ce qui est dans ta main droite : cela engloutira ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien, et le magicien ne réussit pas, où qu'il aille. »

20:70

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ

Fa ulqiyas saharatu sujjadan qaalooo aamannaa bi Rabbi Haaroona wa Moosa

Les magiciens tombèrent prosternés et dirent : « Nous croyons au Seigneur d'Aaron et de Moïse. »

Partie 2 : la purification de la demeure

Les versets de l'eau qui purifie et chasse la souillure de Satan, de la Maison purifiée, et ceux qui repoussent les démons.

Sourate Al-Anfâl (8:11)

8:11

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ

Iz yughashsheekumun nu'assa amanatam minhu wa yunazzilu 'alaikum minas samaaa'i maaa'al liyutah hirakum bihee wa yuzhiba 'ankum rijzash Shaitaani wa liyarbita 'ala quloobikum wa yusabbita bihil aqdaam

Quand Il vous enveloppa de sommeil, comme une sécurité venant de Lui, et fit descendre du ciel sur vous une eau pour vous purifier, écarter de vous la souillure de Satan, raffermir vos cœurs et affermir vos pas.

Sourate Al-Hajj (22:26)

22:26

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلْبَيْتِ أَن لَّا تُشْرِكْ بِى شَيْـًٔا وَطَهِّرْ بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ

Wa iz bawwaanaa li Ibraaheema makaanal Baiti allaa tushrik bee shai'anw wa tahhir Baitiya litaaa'ifeena walqaaa' imeena warrukka 'is sujood

Et lorsque Nous avons indiqué à Ibrâhîm l'emplacement de la Maison : « Ne M'associe rien, et purifie Ma Maison pour ceux qui tournent autour, ceux qui s'y tiennent debout, s'inclinent et se prosternent. »

Sourate Al-Furqân (25:48)

25:48

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا

Wa Huwal lazeee arsalar riyaaha bushram baina yadai rahmatih; wa anzalnaa minas samaaa'i maaa'an tahooraa

Et c'est Lui qui envoie les vents comme une annonce de Sa miséricorde, et Nous avons fait descendre du ciel une eau pure et purifiante,

Sourate As-Sâffât (37:1-10)

37:1

وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفًّا

Wassaaaffaati saffaa

Par ceux qui sont rangés en rangs,

37:2

فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا

Fazzaajiraati zajraa

par ceux qui repoussent avec force,

37:3

فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكْرًا

Fattaaliyaati Zikra

par ceux qui récitent le Rappel :

37:4

إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَٰحِدٌ

Inna Illaahakum la Waahid

votre Dieu est certes Unique,

37:5

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ ٱلْمَشَٰرِقِ

Rabbus samaawaati wal ardi wa maa bainahumaa wa Rabbul mashaariq

Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, et Seigneur des levants.

37:6

إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ

Innaa zaiyannas samaaa 'ad dunyaa bizeenatinil kawaakib

Nous avons orné le ciel le plus proche d’une parure : les étoiles,

37:7

وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ مَّارِدٍ

Wa hifzam min kulli Shaitaanim maarid

pour le protéger contre tout diable rebelle.

37:8

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ

Laa yassamma 'oona ilal mala il a'alaa wa yuqzafoona min kulli jaanib

Ils ne peuvent écouter l'assemblée suprême, et ils sont bombardés de toutes parts,

37:9

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

Duhooranw wa lahum 'azaabunw waasib

repoussés, et ils auront un châtiment perpétuel ;

37:10

إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ ثَاقِبٌ

Illaa man khatifal khatfata fa atba'ahoo shihaabun saaqib

sauf celui qui saisit au vol une parole : un météore perçant le poursuit alors.

Sourate Al-Mâ'ida (5:23)

5:23

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ

Qaala rajulaani minal lazeena yakhaafoona an'amal laahu 'alaihimad khuloo 'alaihimul baab, fa izaa dakhaltumoohu fa innakum ghaaliboon; wa 'alal laahi fatawakkalooo in kuntum mu'mineen

Deux hommes parmi ceux qui craignaient Allah, et qu'Allah avait comblés, dirent : « Entrez contre eux par la porte ; une fois entrés, c'est vous qui l'emporterez. Et placez votre confiance en Allah, si vous êtes croyants. »

Partie 3 : le commerce et la subsistance

Les versets qui rappellent que la subsistance vient d'Allah seul, et que ce qu'Il ouvre, nul ne peut le fermer.

Sourate At-Talâq (65:3)

65:3

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا

Wa yarzuqhu min haisu laa yahtasib; wa many yatawakkal 'alal laahi fahuwa husbuh; innal laaha baalighu amrih; qad ja'alal laahu likulli shai'in qadraa

et Il lui accorde Ses dons par où il ne s'y attendait pas. Quiconque place sa confiance en Allah, Il lui suffit. Allah accomplit ce qu'Il veut, et Il a assigné à toute chose une mesure.

Sourate Hûd (11:6)

11:6

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ

Wa maa min daaabbatin fil ardi illaa 'alal laahi rizquhaa wa ya'lamu mustaqarrahaa wa mustawda'ahaa; kullun fee Kitaabim Mubeen

Il n'est pas de créature sur la terre dont la subsistance n'incombe à Allah ; Il connaît son lieu de séjour et son lieu de dépôt. Tout est dans un Livre explicite.

Sourate Adh-Dhâriyât (51:22-23)

51:22

وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

Wa fissamaaa'i rizqukum wa maa too'adoon

Et dans le ciel se trouvent votre subsistance et ce qui vous est promis.

51:23

فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ

Fawa Rabbis samaaa'i wal ardi innahoo lahaqqum misla maa annakum tantiqoon

Par le Seigneur du ciel et de la terre, cela est aussi vrai que le fait que vous parlez.

Sourate Fâtir (35:2)

35:2

مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ

Maa yaftahil laahu linnaaasi mir rahmatin falaa mumsika lahaa wa maa yumsik falaa mursila lahoo mimb'dih; wa Huwal 'Azeezul Hakeem

Ce qu'Allah ouvre aux gens de Sa miséricorde, nul ne peut le retenir ; et ce qu'Il retient, nul ne peut le relâcher après Lui. Il est le Puissant, le Sage.

Sourate Al-Jumu'a (62:10)

62:10

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Fa-izaa qudiyatis Salaatu fantashiroo fil ardi wabtaghoo min fadlil laahi wazkurul laaha kaseeral la'allakum tuflihoon

Puis, quand la prière est achevée, dispersez-vous sur la terre, recherchez la grâce d'Allah, et invoquez Allah beaucoup afin que vous réussissiez.

Partie 4 : les versets de guérison

Les versets où Allah fait du Coran, et de ce qu'Il a créé, une guérison.

Sourate Al-Isrâ’ (17:82)

17:82

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۙ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

Wa nunazzilu minal quraani maa huwa shifaaa'unw wa rahmatul lilmu;mineena wa laa yazeeduz zaalimeena illaa khasaaraa

Nous faisons descendre du Coran ce qui est guérison et miséricorde pour les croyants, et cela ne fait qu’accroître la perte des injustes.

Sourate Yûnus (10:57)

10:57

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِى ٱلصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

Yaaa aiyuhan naasu qad jaaa'atkum maw 'izatum mir Rabbikum wa shifaaa'ul limaa fis sudoori wa hudanw wa rahmatul lilmu'mineen

Ô gens ! Une exhortation vous est venue de votre Seigneur, une guérison pour ce qui est dans les poitrines, un guide et une miséricorde pour les croyants.

Sourate Fussilat (41:44)

41:44

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ

Wa law ja'alnaahu Qur-aanan A'jamiyyal laqaaloo law laa fussilat Aayaatuhoo 'a A'jamiyyunw wa 'Arabiyy; qul huwa lillazeena aamanoo hudanw wa shifaaa'unw wallazeena la yu'minoona feee aazaanihim waqrunw wa huwa 'alaihim 'amaa; ulaaa'ika yunaadawna mim maakaanim ba'eed

Si Nous en avions fait un Coran dans une langue étrangère, ils auraient dit : « Pourquoi ses versets ne sont-ils pas exposés clairement ? Une langue étrangère pour un Arabe ? » Dis : « Pour ceux qui croient, il est guidée et guérison. » Quant à ceux qui ne croient pas, il y a une surdité dans leurs oreilles et il est pour eux un aveuglement ; ceux-là sont appelés d'un lieu lointain.

Sourate An-Nahl (16:69)

16:69

ثُمَّ كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

Summma kulee min kullis samaraati faslukee subula Rabbiki zululaa; yakhruju mim butoonihaa sharaabum mukh talifun alwaanuhoo feehi shifaaa'ul linnaas, innna fee zaalika la Aayatal liqawminy yatafakkaroon

Puis mange de tous les fruits et suis les chemins de ton Seigneur, rendus faciles. De leur ventre sort une boisson aux couleurs variées, dans laquelle il y a une guérison pour les gens. Il y a vraiment là un signe pour des gens qui réfléchissent.

Sourate Ash-Shuʿarâʾ (26:80)

26:80

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

Wa izaa mardtu fahuwa yashfeen

et quand je suis malade, c'est Lui qui me guérit,

Clôture : les versets et invocations de protection

Chaque séance se termine par ces versets et ces invocations authentiques de protection.

Âyat al-Kursî, sourate Al-Baqara (2:255)

2:255

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ

Allahu laaa ilaaha illaa Huwal Haiyul Qaiyoom; laa taakhuzuhoo sinatunw wa laa nawm; lahoo maa fissamaawaati wa maa fil ard; man zal lazee yashfa'u indahooo illaa bi-iznih; ya'lamu maa baina aydeehim wa maa khalfahum wa laa yuheetoona bishai'im min 'ilmihee illaa bimaa shaaa'; wasi'a Kursiyyuhus samaawaati wal arda wa laa ya'ooduho hifzuhumaa; wa Huwal Aliyyul 'Azeem

Allah ! Nulle divinité en dehors de Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-même. Ni somnolence ni sommeil ne Le saisissent. À Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui sans Sa permission ? Il sait ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux, et ils n'embrassent de Sa science que ce qu'Il veut. Son Trône s'étend sur les cieux et la terre, et leur garde ne Lui coûte aucune peine. Il est le Très-Haut, l'Immense.

Fin de la sourate Al-Baqara (2:285-286)

2:285

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ

Aamanar-Rasoolu bimaaa unzila ilaihi mir-Rabbihee walmu'minoon; kullun aamana billaahi wa Malaaa'ikatihee wa Kutubihee wa Rusulih laa nufarriqu baina ahadim-mir-Rusulihee wa qaaloo sami'naa wa ata'naa ghufraanaka Rabbanaa wa ilaikal-maseer

Le Messager a cru en ce qui lui a été révélé de la part de son Seigneur, et les croyants aussi : tous ont cru en Allah, en Ses anges, en Ses Livres et en Ses messagers. « Nous ne faisons aucune distinction entre Ses messagers. » Et ils ont dit : « Nous avons entendu et nous avons obéi. Ton pardon, notre Seigneur ! Et c'est vers Toi qu'est le retour. »

2:286

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَعَلَيۡهَا مَا ٱكۡتَسَبَتۡۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَآ إِن نَّسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأۡنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرٗا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعۡفُ عَنَّا وَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَآۚ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا فَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ

Laa yukalliful-laahu nafsan illaa wus'ahaa; lahaa maa kasabat wa 'alaihaa maktasabat; Rabbanaa la tu'aakhiznaa in naseenaaa aw akhtaanaa; Rabbanaa wa laa tahmil-'alainaaa isran kamaa hamaltahoo 'alal-lazeena min qablinaa; Rabbanaa wa laa tuhammilnaa maa laa taaqata lanaa bih wa'fu 'annaa waghfir lanaa warhamnaa; Anta mawlaanaa fansurnaa 'alal qawmil kaafireen

Allah n'impose à aucune âme une charge supérieure à sa capacité. À elle le bien qu'elle a acquis, contre elle le mal qu'elle a commis. « Notre Seigneur, ne nous tiens pas rigueur de nos oublis et de nos erreurs. Notre Seigneur, ne nous charge pas d'un fardeau comme Tu en as chargé ceux qui nous ont précédés. Notre Seigneur, ne nous impose pas ce que nous ne pouvons supporter. Efface nos

fautes, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es notre Maître : donne-nous la victoire sur les peuples mécréants. »

Sourate Al-Ikhlâs (112:1-4)

112:1

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ

Qul huwal laahu ahad

Dis : « Il est Allah, Unique,

112:2

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ

Allah hus-samad

Allah, Celui vers qui tous se tournent dans le besoin.

112:3

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Lam yalid wa lam yoolad

Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré,

112:4

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ

Wa lam yakul-lahu kufuwan ahad

et nul n'est égal à Lui. »

Sourate Al-Falaq (113:1-5)

113:1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ

Qul a'uzoo bi rabbil-falaq

Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur de l'aube,

113:2

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ

Min sharri ma khalaq

contre le mal de ce qu'Il a créé,

113:3

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

Wa min sharri ghasiqin iza waqab

contre le mal de la nuit quand elle s'étend,

113:4

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ

Wa min sharrin-naffaa-thaati fil 'uqad

contre le mal de celles qui soufflent sur les nœuds,

113:5

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

Wa min shar ri haasidin iza hasad

et contre le mal de l'envieux quand il envie. »

Sourate An-Nâs (114:1-6)

114:1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ

Qul a'uzu birabbin naas

Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur des hommes,

114:2

مَلِكِ ٱلنَّاسِ

Malikin naas

le Roi des hommes,

114:3

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ

Ilaahin naas

le Dieu des hommes,

114:4

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ

Min sharril was waasil khannaas

contre le mal du tentateur furtif,

114:5

ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ

Al lazee yuwas wisu fee sudoorin naas

qui souffle le mal dans les poitrines des hommes,

114:6

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ

Minal jinnati wan naas

qu'il soit djinn ou humain. »

Invocations authentiques de protection

Contre le mal de toute la création

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

A'oozu bikalimaatil laahit taammaati min sharri maa khalaq

Je cherche refuge auprès des paroles parfaites d'Allah contre le mal de ce qu'Il a créé. (Mouslim) — trois fois.

Contre tout ce qui peut nuire

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Bismillaahil lazee laa yadurru ma'a ismihee shai'un fil ardi wa laa fis samaaa'i wa Huwas Samee'ul 'Aleem

Au nom d'Allah, avec le nom de qui rien ne peut nuire sur la terre ni dans le ciel, et Il est l'Audient, l'Omniscient. (Abou Dâwoud, At-Tirmidhî) — trois fois, matin et soir.

La roqya de Jibrîl

بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، مِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنِ حَاسِدٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ، بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ

Bismillaahi arqeek, min kulli shai'in yu'zeek, min sharri kulli nafsin aw 'aini haasid, Allaahu yashfeek, bismillaahi arqeek

Au nom d'Allah je te fais la roqya, contre tout ce qui te nuit, contre le mal de toute âme ou de l'œil d'un envieux. Qu'Allah te guérisse. Au nom d'Allah je te fais la roqya. (Mouslim)

Pour la guérison

اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، أَذْهِبِ الْبَأْسَ، اشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا

Allaahumma Rabban naas, azhibil ba's, ishfi Antash Shaafee, laa shifaaa'a illaa shifaaa'uk, shifaaa'an laa yughaadiru saqamaa

Ô Allah, Seigneur des hommes, fais disparaître le mal et guéris, Tu es Celui qui guérit. Il n'y a de guérison que la Tienne, une guérison qui ne laisse aucune maladie. (Al-Boukhârî et Mouslim)

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ

A'oozu bikalimaatil laahit taammah, min kulli shaitaanin wa haammah, wa min kulli 'ainin laammah

Je cherche refuge auprès des paroles parfaites d'Allah contre tout démon, toute bête venimeuse et tout œil malveillant. Le Prophète ﷺ protégeait Al-Hasan et Al-Husayn par une formule semblable. (Al-Boukhârî)

Sources

Texte arabe (écriture uthmani) et phonétique : Al Quran Cloud (alquran.cloud), qui reprend le texte vérifié du projet Tanzil (tanzil.net).

Traduction du sens : rédigée pour ce recueil, puis comparée à la traduction de Muhammad Hamidullah.

La phonétique suit une transcription anglaise (« oo » se lit « ou », « ee » se lit « i ») : elle aide à suivre, mais la récitation se fait sur le texte arabe.

Dahmichi Abdelkader

La Roqya Authentique · dahmichi.com